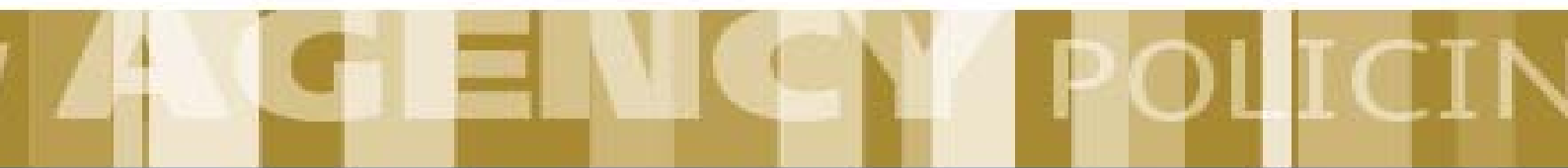


Cynllun Iaith Gymraeg NPIA

paratowyd o dan
Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993



Cynllun Iaith Gymraeg NPIA

Gadawyd y dudalen hon yn wag yn fwriadol

HEB EI FARCIO'N AMDDIFFYNNOL	Cynllun Iaith Gymraeg NPIA fersiwn 1.8b - TERFYNOL	Tudalen 2 o 41
---------------------------------	--	----------------

Asiantaeth Genedlaethol Gwella Plismona [NPIA]

Cynllun Iaith Gymraeg

Mae'r NPIA wedi mabwysiadu'r egwyddor, i'r graddau ei bod yn briodol o dan yr amgylchiadau ac yn rhesymol ymarferol, wrth gynnal busnes cyhoeddus a gweithredu cyfiawnder yng Nghymru, y bydd yn trin y Gymraeg a'r Saesneg ar y sail eu bod yn gyfartal.

Mae'r cynllun hwn yn nodi sut y bydd yr Asiantaeth Genedlaethol Gwella Plismona (NPIA) yn gweithredu'r egwyddor honno wrth ddarparu gwasanaethau i'r cyhoedd yng Nghymru.

Paratowyd y cynllun hwn yn unol â Deddf yr Iaith Gymraeg 1993 ac yn unol â chanllawiau a gyhoeddwyd gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg o dan adran 9 o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993 a derbyniodd sêl bendith Bwrdd yr Iaith Gymraeg o dan adran 14(1) o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993 ar 23 Medi 2009

Cyfeiriwch bob ymholiad am y ddogfen hon i:

Welsh Language Scheme Co-ordinator
National Policing Improvement Agency
Willow 2
Bramshill
Hook
Hampshire
RG27 0JW

Ffôn: 01256 602358
E-bost: wls.coordinator@npia.pnn.police.uk

Cysylltwch â ni os hoffech gael copïau pellach o'r ddogfen hon neu os hoffech gael y ddogfen hon mewn fformat amgen.

© NPIA (Asiantaeth Genedlaethol Gwella Plismona) 2008

Cedwir pob hawl. Ni ellir atgynhyrchu, addasu, diwygio, storio mewn unrhyw system adfer na thrawsyrru unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn, ar unrhyw ffurf neu drwy unrhyw fodd, heb ganiatâd ysgrifenedig blaenorol yr Asiantaeth Genedlaethol Gwella Plismona neu ei chynrychiolydd. Nid yw'r cyfyngiadau uchod yn berthnasol i awdurdodau gwasanaeth yr heddlu, y mae ganddynt awdurdod i ddefnyddio'r deunydd hwn at ddibenion swyddogol, di-elw.

Rhagair

1. Cyflwyniad i'r NPIA	6
2. Cefndir y sefydliad	6
3. Cynllunio a chyflwyno'r gwasanaeth	
3.1 - Polisiau, gwasanaethau, prosesau a mentrau	8
3.2 - Cyflwyno gwasanaethau (Uniongyrchol)	8
3.3 - Cyflwyno gwasanaethau (Anuniongyrchol)	8
3.4 - Swyddogaethau rheoleiddio a gwasanaethau a gynhelir ar ein rhan gan drydydd partion	8
3.5 - Safonau ansawdd	9
4. Delio â'r cyhoedd sy'n siarad Cymraeg	
4.1 - Gohebiaeth	10
4.2 - Cyfathrebu dros y ffôn	11
4.3 - Cyfarfodydd cyhoeddus	11
4.4 - Cyfarfodydd eraill â'r cyhoedd yng Nghymru	11
4.5 - Ymwneud arall â'r cyhoedd yng Nghymru	11
5. Wyneb cyhoeddus yr NPIA yng Nghymru	
5.1 - Ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd, arddangosfeydd a hysbysebu	12
5.2 - Cyhoeddiadau	12
5.3 - Gwefannau	12
5.4 - Ffurflenni a deunydd esboniadol cysylltiedig	13
5.5 - Hunaniaeth gorfforaethol	13
5.6 - Hysbysiadau swyddogol, hysbysiadau cyhoeddus a hysbysiadau recriwtio staff	14
5.7 - Hysbysiadau i'r wasg a chysylltiad â'r cyfryngau	14
6. Gweithredu'r cynllun	
6.1 - Staffio	15
6.2 - Recriwtio	15
6.3 - Technoleg gwybodaeth a chyfathrebu	15
6.4 - Gwaith partneriaeth	15
6.5 - Trefniadau mewnol	16
6.6 - Deddf Rhyddid Gwybodaeth a Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol	16
6.7 - Monitro'r cynllun	17
6.8 - Adolygu a Diwygio'r cynllun	17
6.9 - Cwynion, awgrymiadau i wella neu ymholiadau cyffredinol	18
Atodiad A – System Sgorio'r Gymraeg ar gyfer Cyhoeddiadau	19

Atodiad B – Cynllun Gweithredu ac Amserlen

Rhagair

Mae'r Asiantaeth Genedlaethol Gwella Plismona (NPJA) wedi ymrwymo i gyflawni ei rhwymedigaethau o dan Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993.

Mae gan yr NPJA, fel aelod o deulu'r heddlu, rôl ganolog i'w chwarae ac mae felly wedi ymrwymo i'r egwyddor y caiff y Gymraeg a'r Saesneg, wrth ddelio â'r cyhoedd yng Nghymru, eu trin ar y sail eu bod yn gyfartal.

Mae'r cynllun hwn yn nodi sut y byddwn yn sicrhau ein bod yn bodloni'r holl ymrwymadau a bennir o fewn y Cynllun Iaith Gymraeg hwn ar yr un pryd â sicrhau cydymffurfio'n llawn â Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993.

1. Cyflwyniad i'r NPJA

Cafodd yr NPJA ei sefydlu gan Ddeddf yr Heddlu a Chyfiawnder 2006 a daeth i fodolaeth ar 1 Ebrill 2007. Mae'r NPJA yn gorff cyhoeddus anadrannol ac yn cael ei noddi a'i chyllido gan y Swyddfa Gartref. Cafodd ei chreu mewn ymateb i bapur gwyrdd 2003 y Llywodraeth ac argymhellion o dri phartner plismona ar lefel genedlaethol. Y tri phartner hynny yw'r Swyddfa Gartref (HO), Cymdeithas Prif Swyddogion yr Heddlu (ACPO) a Chymdeithas Awdurdodau'r Heddlu (APA). Mae'r NPJA yn gweithredu'n adnodd canolog i ACPO a Gwasanaeth yr Heddlu, gan weithio gydag awdurdodau a'r Swyddfa Gartref i helpu i wella sut mae plismona'n gweithio.

Yn ystod y pedair blynedd ar ôl cytuno'r cynllun ein nod fydd:

- codi ymwybyddiaeth staff presennol a staff newydd o ymrwymiad y sefydliad i'w ddyletswydd statudol i'w Gynllun Iaith Gymraeg
- adolygu pob cynnyrch a gwasanaeth o fewn y sefydliad er mwyn sicrhau bod cyflenwi a chyflwyno'r cynhyrchion a gwasanaethau hyn yn cydymffurfio â'r Cynllun Iaith Gymraeg

2. Cefndir yr NPJA

Rhan bwysig o bortffolio'r NPJA yw parhau i gyflwyno gwasanaethau cenedlaethol hanfodol i Wasanaeth yr Heddlu gan gynnwys y Gronfa Ddata DNA, Cyfrifiadur Cenedlaethol yr Heddlu (PNC) a system radio Airwave. Mae'r NPJA yn

Cynllun Iaith Gymraeg NPIA

darparu cefnogaeth reoli a gweithredu hanfodol drwy gyfrwng cynhyrchion a gwasanaethau plismona sy'n cynnwys cynnal safonau, monitro arweinyddiaeth, cyflwyno rhaglenni hyfforddiant a rhoi cefnogaeth arbenigol mewn digwyddiadau troseddol mawr.

Mae gan yr NPIA swyddfeydd yn Llundain, Bramshill (Hampshire), Harrogate, Ryton-on-Dunsmore (Coventry), Crook (Swydd Durham), Carterton (Swydd Rydychen), Wyboston (Swydd Bedford) a Birmingham, ond ar hyn o bryd nid oes ganddi unrhyw swyddfeydd yng Nghymru.

Mae gwybodaeth bellach am yr NPIA ar gael ar ein gwefan www.npia.police.uk. Yma cewch ddilyn y gwelywio 'about us/corporate documents' a lawrlwytho'r Cynllun Busnes diweddaraf.

Mae manylion cyswllt yr NPIA i'w gweld ar ddiwedd y cynllun hwn (adran 6.9).

3. Cynllunio a chyflwyno gwasanaethau

3.1 Polisiâu, gwasanaethau, prosesau a mentrau

Bydd polisiâu, gwasanaethau, prosesau a mentrau'r NPIA yn cyd-fynd â'r cynllun hwn. Byddant yn cefnogi defnydd yr iaith Gymraeg lle caiff y polisiâu, gwasanaethau a mentrau hynny eu cyflwyno'n **uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru**.

Mae'r NPIA yn ymgymryd i asesu'n llawn y canlyniadau ieithyddol wrth baratoi pob polisi, gwasanaeth, proses a menter lle bo'n benodol i'w cyflwyno'n **uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru**, gan sicrhau eu bod yn cydymffurfio â'r ymrwymadau a wneir yn y cynllun hwn.

Pan fydd yr NPIA yn cyfrannu at ddatblygu neu gyflwyno polisiâu, gwasanaethau, prosesau a mentrau a arweinir gan gyrff eraill, byddwn yn gwneud hynny mewn modd sy'n gyson â'r cynllun hwn, lle bydd y cyfraniad hwnnw'n ymwneud **yn uniongyrchol â'r cyhoedd yng Nghymru**.

3.2 Cyflwyno gwasanaethau (Uniongyrchol)

Bydd yr NPIA yn sicrhau bod darpariaeth pob gwasanaeth sy'n **uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru** ar gael yn Gymraeg a byddwn bob amser yn ceisio dweud wrth y cyhoedd yng Nghymru pan fydd/pan ddaw'r gwasanaethau hyn ar gael.

3.3 Cyflwyno gwasanaethau (Anuniongyrchol)

Wrth ddarparu gwasanaethau newydd a/neu cyfredol i wasanaethau'r heddlu yng Nghymru, sydd i'w cyflwyno'n uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru, bydd yr NPIA yn sicrhau, i'r graddau ei bod yn briodol o dan yr amgylchiadau ac yn rhesymol ymarferol¹, y bydd y gwasanaethau hynny'n ddwyieithog adeg eu cyflwyno.

Bydd yr NPIA hefyd yn rhoi ystyriaeth briodol, i'r graddau ei bod yn briodol o dan yr amgylchiadau ac yn rhesymol ymarferol¹, i systemau recriwtio a TG ar gyfer gwasanaethau'r heddlu yng Nghymru, sydd i'w cyflwyno'n uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.

¹ Mae'n bosibl y bydd argaeledd arian a/neu adnoddau'n effeithio ar amserlen cyflwyno unrhyw wasanaeth(au) anuniongyrchol, dwyieithog.

3.4 Swyddogaethau rheoleiddio a gwasanaethau a gynhelir ar ein rhan gan drydydd partïon

Bydd yr NPIA yn sicrhau y bydd unrhyw gytundebau neu drefniadau rydym yn eu gwneud â thrydydd partïon yn gyson â'r egwyddorion cydraddoldeb ieithyddol a bennir yn y cynllun hwn.

3.5 Safonau ansawdd

Bydd gwasanaethau a ddarperir yn y Gymraeg neu'r Saesneg o ansawdd uchel ac yn cael eu darparu o fewn yr un amserlen.

Byddai'r safon ansawdd hon yn estyn i sicrhau'r un amserlenni ymateb ar gyfer gohebiaeth a/neu brosesu hawliadau yn y Gymraeg ag yn y Saesneg.

Trefnir bod darparu gwasanaethau cyfredol y mae'n ofynnol eu darparu yn y Gymraeg ar gael o fewn amserlen a gytunir rhwng Bwrdd yr Iaith Gymraeg a'r NPIA ill dau.

4. Delio â'r cyhoedd sy'n siarad Cymraeg

4.1 Gohebiaeth

Bydd aelodau o'r cyhoedd yng Nghymru sy'n delio'n uniongyrchol â'r NPIA yn gallu gwneud hynny a bydd croeso iddynt wneud hynny yn Gymraeg yn ogystal ag yn Saesneg. Os bydd aelod o'r cyhoedd yng Nghymru yn ysgrifennu at yr NPIA yn Gymraeg, byddwn yn:

- (i) ymateb yn Gymraeg; a
- (ii) gwneud hynny o fewn yr un dyddiad targed ar gyfer ymateb â'r rhai sy'n ysgrifennu yn Saesneg

Pan fydd yr NPIA yn cychwyn gohebiaeth ag unigolyn, grŵp neu sefydliad y mae'n hysbys bod yn well ganddynt ohebu yn y Gymraeg, fe fydd yn y Gymraeg. Bydd yr holl ohebiaeth ddilynol yn y Gymraeg, oni bai bod y person neu'r sefydliad dan sylw yn gofyn fel arall. Rhoddir arweiniad i staff yr NPIA ar sut i ddelio â gohebiaeth Gymraeg.

Yn ddarostyngedig i'r system sgorio y cyfeirir ati isod, wrth anfon gohebiaeth safonol neu gylchol i sawl derbynnydd yng Nghymru, bydd yn ddwyieithog oni bai ein bod yn gwybod y byddai'n well gan bob derbynnydd ei chael yn y Gymraeg neu Saesneg.

Byddwn yn defnyddio'r system sgorio a fanylir yn Atodiad A i nodi'n wrthrychol pryd y dylai gohebiaeth safonol neu gylchol gael ei chyhoeddi fel dogfennau dwyieithog neu fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân (er enghraifft, pan fydd yr ohebiaeth yn dechnegol neu'r hirfaith).

Os bydd rhaid cyhoeddi fersiynau Cymraeg a Saesneg unrhyw ohebiaeth ar wahân, ein harfer normal fydd sicrhau bod y ddwy fersiwn ar gael ar yr un pryd.

Bydd deunyddiau a amgaeir gyda llythyrau dwyieithog yn ddwyieithog, pan fyddant ar gael. Bydd deunyddiau a amgaeir gyda llythyrau Cymraeg yn Gymraeg neu'n ddwyieithog, pan fyddant ar gael. Bydd yr uchod yn berthnasol i ohebiaeth e-bost yn ogystal â gohebiaeth bapur. Caiff pob copi caled o ohebiaeth Gymraeg rydym yn ei gyhoeddi ei lofnodi.

4.2 Cyfathrebu dros y ffôn

Oherwydd ein lleoliad ni fyddai'n ymarferol i ni gynnal sgysiau ffôn yn Gymraeg. Fodd bynnag, os digwydd ein bod yn sefydlu llinellau cymorth ffôn, neu gyfleusterau tebyg, i roi gwybodaeth, gwasanaethau neu gefnogaeth **uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru**, yna byddem yn darparu gwasanaeth iaith Gymraeg. Caiff hwn ei hysbysebu ochr yn ochr â'r gwasanaeth Saesneg. Bydd y ddau wasanaeth yn rhannu'r un rhif ffôn.

4.3 Cyfarfodydd cyhoeddus

Anaml y bydd yr NPIA yn cynnal cyfarfodydd cyhoeddus yng Nghymru. Ond, os bydd unrhyw gyfarfod o'r fath yn cael ei gynnal yng Nghymru yna caiff gwasanaethau cyfieithu eu darparu oni bai ein bod wedi sefydlu bod pob cyfranogwr yn debygol o siarad yr un iaith.

- (i) Bydd gwahoddiadau a hysbysebion am gyfarfodydd cyhoeddus o'r fath yn ddwyieithog gan nodi naill ai y bydd cyfleusterau cyfieithu ar gael neu'n gwahodd y cyhoedd i roi gwybod i'r NPIA ymlaen llaw pa iaith maent yn dymuno ei siarad.
- (ii) Caiff papurau a gwybodaeth arall eu darparu ar gyfer cyfarfodydd cyhoeddus ar ffurf ddwyieithog. Wedyn bydd yr NPIA yn sicrhau bod adroddiadau a phapurau a gynhyrchir, yn dilyn y cyfarfod cyhoeddus, yn cael eu cynhyrchu yn Gymraeg a Saesneg.

4.4 Cyfarfodydd eraill â'r cyhoedd yng Nghymru

Oherwydd eu lleoliad ni fyddai'n ymarferol i staff yn ein swyddfeydd tu allan i Gymru gynnal cyfarfodydd wyneb-i-wyneb â'r cyhoedd yn y Gymraeg.

4.5 Ymwneud arall â'r cyhoedd yng Nghymru

Wrth drefnu seminarau, cyrsiau hyfforddi neu ddigwyddiadau tebyg yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru, bydd yr NPIA yn asesu'r angen i'w darparu yn y Gymraeg. Wrth gynnal yr asesiad hwn, byddwn yn ystyried dewis iaith y bobl sy'n mynychu ac argaeledd hyfforddwyr sy'n siarad Cymraeg.

5.1 Ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd, arddangosfeydd a hysbysebu

Bydd unrhyw gyhoeddusrwydd, gwybodaeth gyhoeddus, deunyddiau arddangos a hysbysebu a ddefnyddiwn yng Nghymru (er mwyn targedu'r cyhoedd yng Nghymru yn uniongyrchol) yn cael eu cynhyrchu'n ddwyieithog, neu fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân. Os bydd angen cyhoeddi'r fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân, bydd y ddwy fersiwn yn gyfartal o ran maint, amlygrwydd ac ansawdd. Bydd y ddwy fersiwn ar gael ar yr un pryd ac yr un mor hygyrch.

5.2 Cyhoeddiadau

Bydd yr NPIA yn cyhoeddi deunydd a fydd ar gael **yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru** yn ddwyieithog, yn ddarostyngedig i'r system sgorio y cyfeirir ati isod, gyda'r fersiynau Cymraeg a Saesneg gyda'i gilydd mewn un ddogfen.

Os bydd rhaid cyhoeddi'r fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân (er enghraifft, lle byddai un ddogfen yn rhy hir neu swmpus), bydd y ddwy fersiwn o'r un maint ac ansawdd – a'n harfer normal fydd sicrhau bod y ddwy fersiwn ar gael ar yr un pryd a'u bod yr un mor hygyrch. Bydd pob fersiwn yn nodi'n glir bod y deunydd ar gael yn yr iaith arall.

Byddwn yn defnyddio'r system sgorio a fanylir yn Atodiad A at ddiben nodi'n wrthrychol pryd y dylai deunydd gael ei gyhoeddi fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân neu fel dogfennau dwyieithog.

Os na fyddant ar gael am ddim, ni fydd pris dogfen ddwyieithog yn uwch na phris cyhoeddiad uniaith a bydd pris fersiynau ar wahân, yn Gymraeg a Saesneg yr un peth.

Bydd yr uchod yn gymwys hefyd i ddeunydd sydd ar gael yn electronig ar ein gwefan, ar CD/DVD neu fel arall.

Caiff rhaglen ei pharatoi a'i chytuno â Bwrdd yr Iaith Gymraeg, sy'n pennu sut byddwn yn cynyddu argaeledd cyhoeddiadau dwyieithog, lle bo'n uniongyrchol berthnasol i'r cyhoedd yng Nghymru. Mae hyn yn cael ei wneud, dros amser.

5.3 Gwefannau

Mae'r canlynol yn berthnasol lle bo gwefannau'r NPIA yn hygyrch yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru:

- 5.3.1 Bydd ein gwefannau'n cynnwys tudalennau Cymraeg a Saesneg.
- 5.3.2 Byddwn yn darparu fersiynau Cymraeg o'r tudalennau rhyngweithiol ar ein gwefannau.
- 5.3.3 Caiff rhaglen ei pharatoi a'i chytuno â Bwrdd yr Iaith Gymraeg sy'n nodi sut byddwn yn cynyddu cynnwys Cymraeg ein gwefan. Mae hyn yn cael ei wneud, dros amser.
- 5.3.4 Wrth ddylunio gwefannau newydd, neu'n ailddatblygu ein gwefannau presennol, byddwn yn cymryd i ystyriaeth *Canllawiau a Safonau Meddalwedd Dwyieithog* Bwrdd yr Iaith Gymraeg ac unrhyw arweiniad arall a gyhoeddir gan y Bwrdd o ran datblygu'r gwefannau hynny.
- 5.3.5 Pryd bynnag y byddwn yn postio cyhoeddiadau Saesneg ar ein gwefannau ar y rhyngwrwd, yna caiff y fersiynau Cymraeg eu postio ar yr un pryd, os byddant ar gael.

5.4 Ffurflenni a deunydd esboniadol cysylltiedig

Bydd yr NPIA yn sicrhau bod pob ffurflen, a gynhyrchir gennym ni a/neu ein cyflenwyr trydydd parti penodedig, at ddefnydd penodol y cyhoedd yng Nghymru, yn ddwyieithog, yn ddarostyngedig i'r system sgorio y cyfeirir ati isod, gyda'r fersiynau Cymraeg a Saesneg gyda'i gilydd mewn un ddogfen. Bydd hyn yn cynnwys ffurflenni rhyngweithiol a gyhoeddir ar ein gwefan. Bydd deunydd

esboniadol cysylltiedig yn ddwyieithog yn ddarostyngedig i'n system sgorio ar gyfer cyhoeddiadau.

Os bydd rhaid cyhoeddi'r fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân (er enghraifft, lle byddai un ddogfen yn rhy hir neu swmpus), bydd y ddwy fersiwn o faint ac ansawdd cyfartal – a byddwn yn sicrhau bod y ddwy fersiwn ar gael ar yr un pryd a'u bod yr un mor hygyrch. Bydd pob fersiwn yn nodi'n glir bod y deunydd ar gael yn yr iaith arall.

Byddwn yn defnyddio'r system sgorio a fanylir yn Atodiad A i nodi'n wrthrychol pryd dylai ffurflenni a deunydd esboniadol cysylltiedig gael eu cyhoeddi fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân neu fel dogfennau dwyieithog.

Pan fydd cyrff eraill yn dosbarthu ffurflenni ar ein rhan, byddwn yn sicrhau eu bod yn gwneud hynny yn unol â'r uchod.

Caiff rhaglen ei pharatoi, i'w chytuno gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg, i gynyddu nifer y ffurflenni sydd ar gael yn ddwyieithog, neu fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân, lle bwriedir trefnu bod deunydd o'r fath ar gael **yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru**. Mae hyn yn cael ei wneud, dros amser.

5.5 Hunaniaeth gorfforaethol

Bydd yr NPIA yn mabwysiadu hunaniaeth gorfforaethol ddwyieithog yng Nghymru drwy sicrhau bod ein henw, logo, sloganau a gwybodaeth safonol arall yn ymddangos yn Gymraeg a Saesneg ar unrhyw ddeunydd sy'n dangos ein hunaniaeth gorfforaethol a lle bo'r deunydd hwnnw ar gael i'r cyhoedd yng Nghymru.

5.6 Hysbysiadau swyddogol, hysbysiadau cyhoeddus a hysbysiadau recriwtio staff

Bydd hysbysiadau swyddogol, hysbysiadau cyhoeddus a hysbysiadau recriwtio staff a osodir mewn papurau newydd (neu gyfryngau tebyg) Saesneg a ddsberthir yn bennaf neu'n gyfan gwbl yng Nghymru, yn ddwyieithog, neu'n ymddangos fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân. Mewn cyhoeddiadau Cymraeg, bydd pob hysbysiad yn Gymraeg.

Bydd y fersiynau Cymraeg a Saesneg yn gyfartal o ran fformat, maint, ansawdd ac amlygrwydd, p'un a gânt eu cynhyrchu fel un fersiwn ddwyieithog, neu fel hysbysiadau Cymraeg a Saesneg ar wahân.

Yn y cyfryngau Saesneg, gall swyddi lle mae'r gallu i siarad Cymraeg yn hanfodol gael eu hysbysebu yn Gymraeg, gyda disgrifiad Saesneg cryno.

Gall hysbysiadau recriwtio a osodir mewn cylchgronau Saesneg (a chyhoeddiadau eraill) a ddsberthir ledled y DU fod yn Saesneg, oni bai bod y swydd yn un lle mae'r gallu i siarad Cymraeg yn hanfodol, ac os felly gall yr hysbysiad fod yn ddwyieithog, neu yn Gymraeg gydag esboniad Saesneg cryno.

Bydd unrhyw hysbysiadau swyddogol, hysbysiadau cyhoeddus neu hysbysiadau recriwtio staff a osodir mewn manau eraill yng Nghymru ac sy'n hygyrch gan y cyhoedd yng Nghymru, yn ddwyieithog.

5.7 Hysbysiadau i'r wasg a chysylltiad â'r cyfryngau

Caiff hysbysiadau i'r wasg a'r cyfryngau darlledu Cymraeg yng Nghymru eu cyhoeddi yn Gymraeg pan fydd amserlenni'n caniatáu.

Pan roddir hysbysiadau i'r wasg ar ein gwefan, yr arfer fydd eu postio'n Saesneg ac yn Gymraeg.

6. Gweithredu'r cynllun

6.1 Staffio

Nid oes gan yr NPIA unrhyw swyddfeydd yng Nghymru. Er hynny, byddwn yn gofyn am wybodaeth am sgiliau Cymraeg ymgeiswyr am swyddi a staff presennol. Trafodir hyn o dan Recriwtio, isod.

6.2 Recriwtio

Ar gyfer unrhyw swyddi sydd â chysylltiad helaeth a rheolaidd â'r cyhoedd yng Nghymru byddwn yn ystyried a ddylai rhuglder yn y Gymraeg fod yn sgil dymunol neu hanfodol a chaiff hyn ei ddatgan mewn cymwyseddau a hysbysebion swydd.

6.3 Technoleg gwybodaeth a chyfathrebu (TGCh)

Rhoddir ystyriaeth lawn i'r angen i ddarparu gwybodaeth a gwasanaethau yn Gymraeg, a gweithredu yn unol â'r cynllun hwn, wrth i ni ddatblygu, dylunio a phrynu cynhyrchion a gwasanaethau technoleg gwybodaeth a chyfathrebu newydd, lle bo'n ofynnol i'r cynhyrchion a gwasanaethau hynny ryngweithio'n uniongyrchol â'r cyhoedd yng Nghymru.

Bydd yr NPIA yn addasu systemau technoleg gwybodaeth a chyfathrebu cyfredol er mwyn sicrhau eu bod yn ein galluogi i ddarparu gwybodaeth a gwasanaethau yn Gymraeg lle bo'n ofynnol i'r wybodaeth a'r gwasanaethau hyn ryngweithio'n uniongyrchol â'r cyhoedd yng Nghymru, yn unol â'r cynllun hwn.

Wrth i ni ddatblygu neu gaffael systemau TGCh byddwn yn cymryd i ystyriaeth *Canllawiau a Safonau Meddalwedd Dwyieithog y Bwrdd* fel y bo'n briodol i ddarparu cynhyrchion a gwasanaethau **yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru**.

6.4 Gwaith partneriaeth

Pan yr NPIA fydd arweinydd strategol ac ariannol o fewn partneriaeth ffurfiol, byddwn yn sicrhau bod unrhyw agweddau gwasanaeth cyhoeddus yn cydymffurfio â'r cynllun hwn.

Pan fydd yr NPIA yn ymuno â phartneriaeth ffurfiol sy'n cael ei harwain gan gorff arall, bydd ein mewnbwn i'r bartneriaeth yn cydymffurfio â'r cynllun hwn a byddwn yn annog y partneriaid eraill i gydymffurfio.

Pan fydd yr NPIA yn bartner mewn consortiwm, bydd yn annog y consortiwm i gydymffurfio â'r cynllun hwn. Wrth weithredu yn enw'r consortiwm, bydd yn gweithredu yn unol â'r cynllun hwn.

Mae'r uchod ond yn cyfeirio at bartneriaethau ffurfiol sy'n delio â gwasanaethau sydd ar gael **yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.**

6.5 Trefniadau mewnol

Cyhoeddir y cynllun hwn gyda chefnogaeth lawn Bwrdd NPIA a Phrif Swyddogion NPIA a chaiff y cynllun ei gydlynu a'i fonitro gan Gydlynnydd Cynllun yr NPIA.

Anfonir arweiniad at Benaethiaid Uned NPIA ar weithredu'r cynllun a bydd ganddynt gyfrifoldeb dros weithredu'r agweddau hynny o'r cynllun sy'n berthnasol i'w huned hwy.

Bydd Cydlynnydd Cynllun Iaith Gymraeg yr NPIA yn paratoi, ac yn diweddarau'n gyson, cynllun gweithredu manwl i'w gytuno â'r Bwrdd, sy'n pennu sut byddwn yn sicrhau y byddwn yn gweithredu yn unol â'r cynllun. Daw'r cynllun gweithredu i rym ar y dyddiad y daw'r cynllun i rym, neu mor fuan â phosibl wedi hynny. Bydd y cynllun yn cynnwys targedau, amserlenni ac adroddiad ar y cynnydd yn erbyn pob targed. Nod cyffredinol y cynllun gweithredu fydd sicrhau cyflawni'r ymrwymadau a nodir yn y cynllun hwn cyn gynted â phosibl.

Rhoddir cyhoeddusrwydd i'r cynllun ymhlith ein staff a'r cyhoedd yng Nghymru drwy ei gyhoeddi ar wefan NPIA.

Caiff cyfarwyddiadau ac arweiniad eu cynhyrchu ar ein mewnrwyd ar gyfer staff i sicrhau eu bod yn gwybod sut i weithredu'r mesurau sydd yn y cynllun hwn.

Bydd sesiynau briffio a hyfforddi'n cael eu trefnu ar gyfer ein staff i gynyddu ymwybyddiaeth o'r cynllun hwn ac esbonio ymhellach sut y bydd yn effeithio ar eu gwaith o ddydd i ddydd.

Bydd gan unrhyw gyfieithydd a defnyddir gan yr NPIA gymwysterau addas gan allu darparu gwasanaeth ansawdd uchel a chost-effeithiol. Byddwn yn disgwyl i'r cyfieithwyr hynny fod yn aelodau o Gymdeithas Cyfieithwyr Cymru neu gorff tebyg.

Bydd unrhyw fath o gysylltiad uniongyrchol â'r cyhoedd yng Nghymru, nad yw'r cynllun hwn yn ei drafod yn benodol, yn cael ei wneud mewn modd sy'n gyson ag egwyddorion cyffredinol y cynllun hwn a lle bo'n rhesymol ac yn ymarferol.

6.6 Deddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 a Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol 2004 (OS 2004 3391)

Bydd yr NPIA yn gweithredu yn unol â chynghor y Bwrdd ar *Ddeddf yr Iaith Gymraeg, y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth (2000) a'r Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol 2004 (OS 2004 3391)*

Pan fydd yr NPIA yn rhyddhau gwybodaeth o dan y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth neu'r Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol, caiff ei chyfieithu i'r iaith sy'n well gan y ceisydd lle bo'n rhesymol ac yn ymarferol ac ar yr amod na fydd nifer y geiriau sydd i'w chyfieithu yn ei gwneud yn waharddol yn ariannol gwneud hynny.

6.7 Monitro'r cynllun

Bydd Cydlynnydd Cynllun Iaith Gymraeg NPIA yn monitro cynnydd wrth gyflwyno'r cynllun hwn yn erbyn amserlen a bennir yng Nghynllun Gweithredu ac Amserlen Cynllun Iaith Gymraeg NPIA. Caiff adroddiad ar y cynnydd ei anfon at yr Uwch Reolwyr/Penaethiaid Uned.

Bydd y gweithdrefnau monitro ac adrodd presennol yn cynnwys cyfeiriad at gynnydd wrth gyflwyno'r cynllun hwn, fel y bo'n briodol. Bydd monitro'n digwydd yn ôl paramedrau a gytunwyd gan gynnwys monitro cynnydd gwirioneddol yn erbyn y cynllun gweithredu a'r amserlen gysylltiedig fel y'u gwelir yn Atodiad B.

Bydd yr NPIA yn adrodd yn flynyddol, ar ddyddiad pen-blwydd cymeradwyo'r cynllun, i Fwrdd yr Iaith Gymraeg, gan nodi ei chynnydd wrth gyflwyno'r cynllun.

Mae'r NPIA yn bwriadu diwallu nodau ac amcanion y cynllun hwn cyn pen pedair blynedd ar ôl iddo ddod i rym a lle ffocws monitro'r NPIA fydd:

- nodi cynnydd presennol o ran cyflawni prif amcanion y cynllun
- nodi'r cynnydd a wnaed wrth brif-ffrydio'r iaith Gymraeg yng ngwaith yr NPIA, lle bo'n briodol
- nodi cynnydd mewn perthynas ag amserlen y cynllun gweithredu

Bydd fformat/templod monitro cynnydd yn cael eu cytuno a'u cadarnhau gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg. Yn ogystal, bydd y cynllun hwn yn rhan o weithredu Cynllun Cydraddoldeb Sengl NPIA.

6.8 Adolygu a diwygio'r cynllun

6.8.1 Bydd yr NPIA yn adolygu'r cynllun hwn cyn pen pedair blynedd ar ôl iddo ddod i rym.

6.8.2 Mae'r NPIA yn cydnabod y gall fod angen iddi adolygu'r cynllun hwn, o bryd i'w gilydd, neu gynnig diwygiadau i'r cynllun, o ganlyniad i newidiadau i'n swyddogaethau, neu i'r amgylchiadau rydym yn gweithredu'r swyddogaethau hynny odanynt, neu am unrhyw reswm arall.

6.8.3 Ni chaiff unrhyw newidiadau eu gwneud i'r cynllun hwn heb gymeradwyaeth Bwrdd yr Iaith Gymraeg.

6.9 Cwynion, awgrymiadau i wella ac ymholiadau cyffredinol

Dylai cwynion sy'n ymwneud â'r cynllun hwn, awgrymiadau i'w wella neu unrhyw ymholiadau cyffredinol eraill mewn perthynas â'r cynllun hwn gael eu cyfeirio at Gydlynnydd Cynllun Iaith Gymraeg NPIA, yn y cyfeiriad canlynol:

Welsh Language Cynllun Co-ordinator
National Policing Improvement Agency
Willow 2
Bramshill
Hook
Hampshire
RG27 0JW

Ffôn: 01256 602358

Neu drwy'r e-bost i: wls.coordinator@npia.pnn.police.uk

Bydd yr NPIA yn cydweithredu â'r Bwrdd i ddatrys unrhyw gwynion a/neu yn ystod unrhyw ymchwiliadau a gynhelir o dan Adran 17 o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993.

Atodiad A – System Sgorio'r Iaith Gymraeg ar gyfer Cyhoeddiadau

1. Cyflwyniad

Seilir y system sgorio ganlynol ar y system a ddatblygwyd gan y Swyddfa Gartref a hynny ar sail arweiniad swyddogol Bwrdd yr Iaith Gymraeg. Mae'n cynnig dull y gall cyrff cyhoeddus anadrannol fel yr NPIA ei fabwysiadu i helpu i benderfynu ynghylch cyhoeddi deunydd yn y Gymraeg neu beidio, boed fel dogfennau dwyieithog neu fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân.

Ni fwriedir i'r system sgorio fod yn hollol orchmynnol nac anhyblyg. I'r gwrthwyneb, dylai gael ei defnyddio i *helpu* gyda'r dasg o benderfynu'r ffordd ymlaen bob tro. Er hynny, os penderfynir peidio â gweithredu yn unol â'r system sgorio, rhaid i ni allu esbonio pam. Os oes gennych unrhyw amheuan/ymholiadau, cyfeiriwch hwy at Gydlynnydd yr Iaith Gymraeg NPIA. Dangosir y manylion cyswllt yn Adran 6.9 o'r ddogfen hon.

Caiff y system sgorio ei defnyddio ar gyfer pob cyhoeddiad, ffurflen a deunydd esboniadol cysylltiedig arall NPIA.

2. Y Ddogfen Sgorio

Dylai'r ddogfen sgorio ganlynol gael ei chwblhau a'i chadw ar ffeil yn achos pob cyhoeddiad, fel cofnod o'r broses sgorio. Os bydd eich taflen yn ymwneud â strategaeth Lloegr-yn-unig, yna oni threfnwyd fel arall, ni fydd angen ei chyfieithu i'r Gymraeg.

Seilir y system sgorio ar nifer o feini prawf a nodir fel:

Teitl y cyhoeddiad	Dyddiad	Prif Swyddog

(a) Nifer y copïau sydd i'w hargraffu bob blwyddyn at ddefnydd yng Nghymru, lle bo'r ystod yn:

1 - 4,999	sgôr = 1
5,000 - 9,999	sgôr = 2
10,000 - 49,999	sgôr = 3
50,000 - 100,000+	sgôr = 4

(b) Y gynulleidfa darged (uniongyrchol neu anuniongyrchol²) neu statws³

(i) y cyhoedd neu randdeiliaid ar ran y cyhoedd (neu statws uchel = BLAENORIAETH ALLWEDDOL) **sgôr = 15**

(ii) sector penodol o'r cyhoedd, e.e. cyrff cymunedol (neu statws BLAENORIAETH ganolig) **sgôr = 10**

(iii) unigolion penodol (neu statws BLAENORIAETH isel) **sgôr = 0**

² Er enghraifft, gall dogfen gael ei chyhoeddi gan yr NPIA i gorff cyhoeddus arall, ond gyda chynnwys y bwriedir iddynt eu trosglwyddo i'r cyhoedd.

³ Er enghraifft, a fydd yn ddogfen allweddol, a fydd yn denu cryn sylw gan y cyfryngau yng Nghymru? Dylai'r pwyntiau **uchaf** posibl gael eu dyfarnu. Er enghraifft, dylai dogfen ar gyfer *unigolion sy'n cynrychioli meysydd penodol*, ond sydd â *statws uchel*, dderbyn 15 pwynt, nid 0 pwynt.

(c) A fydd y cyhoeddiad yn berthnasol i faes pwnc penodol neu ran o Gymru o ddiddordeb arbennig o safbwynt y Gymraeg?

Er enghraifft, gwaith sy'n ymwneud â phobl ifanc, yr henoed, amaethyddiaeth, addysg, chwaraeon neu'r celfyddydau – neu a fydd yn bwrpasol ar gyfer ardaloedd â chanran, neu nifer, uchel o siaradwyr Cymraeg.

- bydd:	sgôr = 10
- na fydd:	sgôr = 0

(d) Am faint o amser caiff y cyhoeddiad ei ddefnyddio?

Fodd bynnag, os dogfen ymgynghori yw'r cyhoeddiad, dylid anwybyddu'r cwestiwn hwn ac ateb cwestiwn (g) yn lle (oherwydd natur a statws arbennig y dogfennau hynny):

0 – 6 mis:	sgôr = 1
6 mis – 1 flwyddyn:	sgôr = 2
1-2 flynedd:	sgôr = 3
mwy na 2 flynedd:	sgôr = 4

(e) Nifer y geiriau yn y cyhoeddiad

0 – 1000:	sgôr = 4
1000 – 5000:	sgôr = 2
mwy na 5000:	sgôr = 1

(f) Yr amcangyfrif gorau o nifer y tudalennau **mewn fersiwn uniaith o'r cyhoeddiad**

1 – 10:	sgôr = 4
10 – 20:	sgôr = 2
mwy nag 20:	sgôr = 1

(g) Wrth ddelio â phwnc sydd (ar gyfer dogfennau ymgynghori yn unig**)**

Yn arbenigol / technegol iawn:	sgôr = 1
Yn eithaf cymhleth ond o ddiddordeb i lawer	sgôr = 2

Sgôr cyfan:

3. Dangosyddion i'w defnyddio ar ôl i'r sgôr gael ei gyfrifo

Dylai cyfansymiau sgorau gael eu cyfrifo ac yna eu hasesu yn erbyn y canlynol:

(a) Penderfyniad ar fersiwn 'bapur' o'r cyhoeddiad

Sgôr Cyfan	Penderfyniad
0 i 14	Nid oes angen paratoi fersiwn Gymraeg.
15 i 18	Dylai ystyriaeth lawn gael ei rhoi i'r angen i baratoi fersiwn Gymraeg, (ond dylai <i>crynodeb</i> Cymraeg gael ei baratoi, o leiaf).
mwy na 18	Mae angen paratoi fersiwn Gymraeg.

(b) Penderfyniad fersiwn electronig o'r cyhoeddiad (i'w chynnwys ar wefan y corff ac ati)

Anwybyddwch gwestiynau (a) ac (f) wrth gyfrifo'r sgôr hwn.

Sgôr Cyfan	Penderfyniad
0 i 11	Nid oes angen paratoi fersiwn Gymraeg.
12 i 14	Dylai ystyriaeth lawn gael ei rhoi i'r angen i baratoi fersiwn Gymraeg, (ond dylai <i>crynodeb</i> Cymraeg gael ei baratoi, o leiaf).
mwy na 14	Mae angen paratoi fersiwn Gymraeg.

(c) Penderfyniad ar gyhoeddi fel dogfen ddwyieithog, neu fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân

Mae Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn argymhell y dylai rhagdybiaeth o blaid dogfennau dwyieithog fod y man cychwyn, yn hytrach na fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân.

Mae darparu deunydd dwyieithog yn haws yn weinyddol (yn nhermau rheoli stoc a dosbarthu) na darparu dogfennau Saesneg a Chymraeg ar wahân. Mae iddo fanteision hefyd yn nhermau diwallu anghenion teuluoedd iaith-gymysg, cynulleidfaoedd cymysg eraill a dysgwyr. Mae hefyd yn sicrhau bod y ddwy fersiwn o ddogfen yr un mor hygyrch mewn unrhyw leoliad – gan osgoi'r angen i siaradwyr Cymraeg ddewis rhwng gorfod defnyddio'r fersiwn Saesneg, neu ofyn am y fersiwn Gymraeg a dioddef oedi o ganlyniad.

Mae hyn yn wir hefyd lle cyhoeddir dogfen gan sefydliad a leolir yn gyfan gwbl tu allan i Gymru, am ddsbarthiad cyfyngedig yng Nghymru a Lloegr. Unwaith eto, mae'r Bwrdd yn argymhell y dylid cyhoeddi fersiwn ddwyieithog at ddefnydd yng Nghymru (yn hytrach na chyhoeddi cyflenwad ar wahân o'r ddogfen yn y Gymraeg).

Mae'r Bwrdd wedi cyhoeddi *Canllawiau Dylunio Dwyieithog* a all gael eu gweld ar ei wefan.

Er hynny, efallai y penderfynir cyhoeddi dogfen as fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân os bydd cost ac ymaferoldeb yn golygu nad oes modd osgoi cyhoeddi fersiynau ar wahân. Gallai hyn adlewyrchu nifer y tudalennau yn y ddogfen (petai paratoi fersiwn ddwyieithog yn ei gwneud yn rhy swmpus ac anhydrin).

Yn achos dogfennau a gyhoeddir fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân, sy'n cael eu dosbarthu yn ôl y galw (mewn ymateb i ymgyrch hysbysebu, er enghraifft) a lle rhagwelir y bydd defnydd y ddogfen yn isel, efallai y bydd modd cyfiawnhau cyhoeddi ar wefan sefydliad yn unig i ddechrau. Yn yr achosion hyn, dylai'r sefydliad fod yn fodlon trefnu argraffu copi caled o'r ddogfen, os ceir cais gan y cyhoedd. Gall hyn gael ei wneud yn fewnol, neu ei drefnu drwy argraffwyr proffesiynol sy'n arbenigo mewn rhediadau print bach.

Cynllun Iaith Gymraeg NPIA

Nid yw'r cyngor hwn ar gyhoeddi dogfen yn ddwyieithog, neu fel fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân, yn gymwys i ddogfennau a gyhoeddir ar wefan sefydliad. Wrth reswm, bydd dogfen Gymraeg electronig yr un mor hygyrch â'r ddogfen Saesneg gyfatebol, p'un a gaiff ei chyhoeddi'n ddogfen ddwyieithog, neu fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân.

4. Tabl Canlyniadau

Defnyddiwch y tabl hwn i gadarnhau'r canlyniad, gan gyfiawnhau'n glir unrhyw benderfyniadau i **BEIDIO** â chynhyrchu.

	Cynhyrchu fersiwn Gymraeg (I neu N)	Cyfiawnhad
Fersiwn argraffedig		
Fersiwn ar-lein		
Yn ddwyieithog		

Atodiad B – Cynllun Gweithredu ac Amserlen

Dylai holl fanylion gweithredu gyfeirio at yr adran briodol, o fewn Cynllun Iaith Gymraeg NPIA.

Adran 3 – Cynllunio a Chyflwyno Gwasanaethau

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) y Weithred
3.1 Polisiâu, gwasanaethau , prosesau a mentrau	A3.1-1	Nodi, adolygu a chytuno pob polisi, proses a menter bresennol NPIA at ddiben pennu'r rhai y mae'n ofynnol iddynt fod yn ddwyieithog o fewn y cynllun hwn.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau Gorffennaf 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y polisi, proses neu fenter. ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon.
	A3.1-2	Cynhyrchu a chytuno cynllun gweithredu i ddiweddarau pob polisi, proses neu fenter y mae'n ofynnol iddynt fod yn ddwyieithog o fewn y cynllun hwn.	Dechrau Awst 2010 Cwblhau Hydref 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y polisi, proses neu fenter. ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon.
	A3.1-3	Cwblhau'r holl waith dwyieithog a nodwyd o'r blaen sy'n angenrheidiol i sicrhau bod y polisiâu, prosesau a/neu fentrau a nodwyd o fewn y cynllun gweithredu yn cydymffurfio â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Dachwedd 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y polisi, proses neu fenter ➤ Adnodd(au) a nodir o fewn y cynllun gweithredu ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.1-4	Adolygu, nodi a chynnal y gwaith angenrheidiol ar gyfer gwaith newydd sydd ar y gweill neu bolisiâu, prosesau neu fentrau hysbys a fwriedir at ddiben sicrhau cydymffurfiad dwyieithog o dan y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y polisi, proses neu fenter ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) y Weithred
3.2 Cyflwyno gwasanaethau (uniongyrchol)	A3.2-1	Nodi, adolygu a chytuno pob gwasanaeth (uniongyrchol) presennol at ddiben pennu'r rhai y mae'n ofynnol iddo fod yn ddwyieithog o dan y cynllun hwn.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau Gorffennaf 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.2-2	Cynhyrchu a chytuno cynllun gweithredu i ddiweddarau pob gwasanaeth (uniongyrchol) NPIA y mae'n ofynnol iddynt fod yn ddwyieithog o dan y cynllun hwn.	Dechrau Awst 2010 Cwblhau Hydref 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y Gwasanaeth (Uniongyrchol) ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.2-3	Cwblhau'r holl waith dwyieithog a nodwyd o'r blaen sy'n angenrheidiol i sicrhau bod y gwasanaethau (uniongyrchol) hynny a nodwyd o fewn y cynllun gweithredu, yn cydymffurfio â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Dachwedd 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Uniongyrchol) ➤ Adnodd(au) a nodwyd o fewn y cynllun gweithredu ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.2-4	Nodi, adolygu, cytuno a chyflawni'r holl waith angenrheidiol mewn perthynas â gwaith newydd sydd ar y gweill neu wasanaethau (Uniongyrchol) a fwriedir er mwyn sicrhau cydymffurfiaid dwyieithog â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Uniongyrchol) ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
3.3 Cyflwyno gwasanaethau (Anuniongyrchol)	A3.3-1	Nodi, adolygu a chytuno pob gwasanaeth (Anuniongyrchol) presennol at ddiben pennu'r rhai y mae'n ofynnol iddynt fod yn ddwyieithog o dan y cynllun hwn.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau Gorffennaf 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Anuniongyrchol) ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) y Weithred
	A3.3-2	Cynhyrchu a chytuno cynllun gweithredu i ddiweddarau pob gwasanaeth (Anuniongyrchol) y mae'n ofynnol iddo fod yn ddwyieithog o dan y cynllun hwn.	Dechrau Awst 2010 Cwblhau Hydref 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Anuniongyrchol) ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.3-3	Cwblhau'r holl waith dwyieithog a nodwyd o'r blaen sy'n angenrheidiol i sicrhau bod y gwasanaethau (Anuniongyrchol) hynny a nodwyd o fewn y cynllun gweithredu, yn cydymffurfio â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Dachwedd 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Anuniongyrchol) ➤ Adnodd(au) a nodwyd o fewn y cynllun gweithredu ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.3-4	Nodi, adolygu, cytuno a chyflawni'r holl waith angenrheidiol mewn perthynas â gwaith newydd sydd ar y gweill neu wasanaethau (Anuniongyrchol) a fwriedir er mwyn sicrhau cydymffurfiad dwyieithog â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y gwasanaeth (Anuniongyrchol) ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
3.4 Swyddogaethau rheoleiddio	A3.4-1	Nodi, adolygu a chytuno pob Cytundeb Trydydd Parti presennol a/neu drefniadau i gyflenwi gwasanaethau, o ran cadarnhau cydymffurfiad dwyieithog.	Yn barhaus o Hydref 2009 Cwblhau Hydref 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y Cytundeb Trydydd Parti ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A3.4-2	Cytuno cynllun gweithredu â'r cyflenwyr trydydd parti hynny i gyflenwi gwasanaethau, o ran cydymffurfiad dwyieithog o dan y cynllun hwn.	Dechrau Tachwedd 2009 Cwblhau Diwedd Ionawr 2011	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig y Cytundeb Trydydd Parti ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithred u	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) y Weithred
	A3.4-3	Nodi, adolygu, cytuno a chyflawni'r holl waith angenrheidiol am gytundebau a/neu drefniadau gwasanaeth cyflenwyr trydydd parti newydd o ran cydymffurfio â'r Cynllun Iaith a chytuno, lle bo'n briodol, y bydd y cyflenwr trydydd parti yn bodloni pob gofyniad dwyieithog yn unol â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Perchennog enwebedig NPIA y Cytundeb Trydydd Parti. ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
3.5 Safonau ansawdd	A3.5-1	Creu dogfennaeth ganllaw ar y fewnwyd er arweiniad ac ymwybyddiaeth i weithwyr NPIA.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau diwedd Ionawr 2010	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A3.5-2	Creu dogfennaeth gyflwyno ar y fewnwyd er arweiniad ac ymwybyddiaeth i weithwyr NPIA.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau diwedd Tachwedd 2009	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Rheolwr Datblygu Sefydliadol

Adran 4 – Delio â'r Cyhoedd sy'n Siarad Cymraeg

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
4.1 Gohebiaeth	A4.1-1	Creu dogfennaeth ganllaw ar y fewnwyd er arweiniad ac ymwybyddiaeth i weithwyr NPIA.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau diwedd Tachwedd 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A4.1-2	Creu dogfen gyflwyno i weithwyr er mwyn arweiniad ac ymwybyddiaeth i weithwyr NPIA.	Dechrau Tachwedd 2009 Cwblhau diwedd Rhagfyr 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Rheolwr Datblygu Sefydliadol
4.2 Cyfathrebu dros y ffôn	A4.2-1	Mae'r Cynllun Iaith wedi nodi nad yw'n ymarferol i'r NPIA gynnal sgysiau ffôn ac felly ni fwriedir cymryd unrhyw gamau. Caiff y mater hwn ei fonitro'n gyson am newid yn ei statws.	Yn barhaus o Hydref 2009 (monitro statws gweithredu)	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg (monitro statws gweithredu)
4.3 Cyfarfodydd cyhoeddus	A4.3-1	Mae'r NPIA wedi nodi mai anaml y cynhelir cyfarfodydd cyhoeddus yng Nghymru. Os bydd gofyniad o'r fath yn codi yna bydd y camau a gymerir yn briodol i'r cyfarfod fela nodir yn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009 (monitro statws gweithredu)	➤ Marchnata a Chyfathrebu (monitro statws gweithredu) ➤ I'w weithredu os nodir angen am gyfarfod cyhoeddus
4.4 Cyfarfodydd eraill â'r cyhoedd yng Nghymru	A4.4-1	Mae'r NPIA wedi nodi nad yw'n ymarferol cynnal cyfarfodydd wyneb i wyneb â'r cyhoedd ac felly ni fwriedir cymryd unrhyw gamau. Caiff y mater hwn ei fonitro'n gyson am newid yn ei statws.	Yn barhaus o Hydref 2009 (monitro statws gweithredu)	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg (monitro statws gweithredu)

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
4.5 Ymwneud arall â'r cyhoedd yng Nghymru	A4.5-1	Mae'r NPIA wedi nodi mai anaml y bydd yn ymwneud fel arall â'r cyhoedd yng Nghymru. Os bydd gofyniad o'r fath yn codi yna bydd y camau a gymerir yn briodol i'r cyfarfod fel a nodir yn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu

Adran 5 – Wyneb cyhoeddus NPIA yng Nghymru

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
5.1 Ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd, arddangosfeydd a hysbysebu	A5.1-1	Asesu unrhyw ymgyrch gyhoeddusrwydd, arddangosfa a/neu ddeunydd hysbysebu a lle bo'n briodol i gyflwyniad uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru, byddant yn ddwyieithog, yn unol â'r datganiad o fewn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu
5.2 Cyhoeddiadau	A5.2-1	Asesu unrhyw/pob cyhoeddiad a lle bo'n briodol i gyflwyniad uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru, byddant yn ddwyieithog, yn unol â'r datganiad o fewn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009 Cwblhau diwedd Mai 2010	➤ Marchnata a Chyfathrebu
	A5.2-2	Paratoi rhaglen sy'n pennu'r cyhoeddiadau hynny a nodwyd yng Ngweithred A5.2-1.	Dechrau Medi 2010 Cwblhau diwedd Hydref 2010	➤ Marchnata a Chyfathrebu
	A5.2-3	Cyflwyno'r rhaglen i Fwrdd yr Iaith Gymraeg am gytundeb.	Tachwedd 2009 Cwblhau diwedd Rhagfyr 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu ➤ BIG (cadarnhau cytundeb)
	A5.2-4	Rhoi'r rhaglen a gytunwyd ar waith.	Yn barhaus o Dachwedd 2010	➤ Marchnata a Chyfathrebu

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
5.3 Gwefannau	A5.3-1	Nodi pob un o wefannau NPIA.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau diwedd Rhagfyr 2009	➤ Rheolwr Cyfryngau Newydd
	A5.3-2	Ar gyfer y gwefannau hynny a nodwyd, cynhyrchu cynllun prosiect gydag amserlenni cysylltiedig i ddylunio a rhoi ar waith gwefan ddwyieithog.	Dechrau Ionawr 2010 Cwblhau Hydref 2010	➤ Rheolwr Cyfryngau Newydd
	A5.3-3	Dylunio a rhoi ar waith gwefannau dwyieithog.	Dechrau Tachwedd 2010	➤ Rheolwr Cyfryngau Newydd
5.4 Ffurflenni a deunydd esboniadol cysylltiedig	A5.4-1	Asesu unrhyw/pob ffurflen a deunydd esboniadol cysylltiedig a lle bo'n briodol, bydd y rhai a gyflwynir yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru yn ddwyieithog, yn unol â'r datganiad a wneir o fewn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Perchennog enwebedig NPIA y ffurflen
	A5.4-2	Paratoi rhaglen sy'n enwi'r ffurflenni hynny sydd wedi eu nodi fel rhai y mae angen trefnu eu bod ar gael yn ddwyieithog.	Dechrau Mehefin 2010 Cwblhau diwedd Awst 2010	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg at ddiben monitro cynnydd y weithred hon
	A5.4-3	Cyflwyno a chytuno ar raglen.	Dechrau Medi 2010 Cwblhau diwedd Hydref 2010	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Bwrdd yr Iaith Gymraeg (cadarnhau'r cytundeb)
	A5.4-4	Gweithredu'r rhaglen a gytunwyd.	Yn barhaus o	➤ Perchennog enwebedig

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
			Dachwedd 2010	NPIA y ffurflen
5.5 Hunaniaeth gorfforaethol	A5.5-1	Nodi, dylunio a rhoi ar waith hunaniaeth gorfforaethol ddwyieithog.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu
5.6 Hysbysiadau swyddogol, hysbysiadau cyhoeddus a hysbysiadau recriwtio staff	A5.6-1	Adolygu'n gyson unrhyw/pob hysbysiad swyddogol, hysbysiad cyhoeddus a hysbysiad recriwtio staff a lle bo'n briodol bydd y rhai a gyflwynir yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru yn ddwyieithog, yn unol â'r datganiad a wneir o fewn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu ➤ Adnoddau Dynol
5.7 Datganiadau i'r wasg a chysylltiad â'r cyfryngau	A5.7-1	Rhyddhau i'r wasg a'r cyfryngau darlledu Cymraeg pob datganiad i'r wasg yn y Gymraeg, lle bydd yr amserlen yn caniatáu, ac yn unol â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu
	A5.7-2	Cyhoeddi pob datganiad i'r wasg sydd i'w postio i wefannau, yn Gymraeg, lle bydd yr amserlen yn caniatáu, ac yn unol â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cyfleuster cyfieithu presennol a ddewisir ➤ Rheolwr Cynnwys y Rhyngrwyd

Adran 6 – Gweithredu'r cynllun

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
6.1 Staffio	A6.1-1	Nid oes gan yr NPIA unrhyw swyddfeydd yng Nghymru ac felly ni ragwelir gweithredu ar hyn o bryd. Caiff hyn ei fonitro'n gyson am newid yn ei statws.	Yn barhaus o Hydref 2009 (monitro statws gweithredu)	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg (monitro statws gweithredu)
6.2 Recriwtio	A6.2-1	Asesu pob swydd wag o ran y gofyniad i fod yn rhugl yn y Gymraeg fel sgil dymunol neu hanfodol, lle gall y swydd honno olygu cyswllt helaeth a rheolaidd â'r cyhoedd yng Nghymru	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Adnoddau Dynol
	A6.2-2	Lle bodlonir y maen brawf, sicrhau bod pob gweithdrefn briodol HR yn cael ei chymhwyso mewn perthynas â'r swydd wag hon.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Adnoddau Dynol
6.3 Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu	A6.3-1	Adolygu/asesu pob gwasanaeth TGCh presennol o ran ei gyflwyno'n ddwyieithog lle cyflwynir y gwasanaethau hyn yn uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.	Yn barhaus o Hydref 2009 Cwblhau Ionawr 2010	➤ Marchnata a Chyfathrebu
	A6.3-2	Diweddarau unrhyw wasanaeth Gwybodaeth a/neu Dechnoleg Fasnachol presennol i wasanaeth dwyieithog, lle pennwyd ei fod yn cael ei gyflwyno'n uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.	Yn barhaus o Chwefror 2010 Cwblhau Gorffennaf 2010	➤ Marchnata a Chyfathrebu

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
	A6.3-3	Adolygu/asesu pob gwasanaeth TGCh newydd o ran ei gyflwyno'n ddwyieithog pan fernir bod y gwasanaethau hyn i'w cyflwyno'n uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Marchnata a Chyfathrebu
	A6.3-4	Monitro adolygu/asesu unrhyw systemau presennol a newydd, fel bod unrhyw reswm dros beidio â gweithredu yn cael ei ddogfennu'n glir.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
6.4 Gwaith partneriaeth	A6.4-1	Monitro darparu gwasanaeth yn gyson lle yr NPIA yw'r prif bartner o fewn partneriaeth â chyrff eraill. Bydd yr NPIA, lle bydd unrhyw wasanaethau sy'n cael eu darparu'n rhai uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru, yn sicrhau bod pob agwedd ar y gwasanaethau hynny'n cydymffurfio ac yn cael eu gweithredu yn unol â'r cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Rheolwr Prosiect Partneriaeth
	A6.4-2	Monitro darparu gwasanaeth yn gyson lle NAD yw NPIA yw'r prif bartner o fewn partneriaeth â chyrff eraill a cheisio dylanwadu ar gydymffurfio â'r cynllun hwn, lle bydd unrhyw wasanaethau sy'n cael eu darparu'n rhai uniongyrchol i'r cyhoedd yng Nghymru.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Rheolwr Prosiect Partneriaeth
6.5 Trefniadau mewnol	A6.5-1	Rheoli'r cynllun hwn yn gyson o fewn y sefydliad fel bod: a) Briffio holl Benaethiaid Uned NPIA	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ (a) Bydd Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg neu berson enwebedig yn cyfathrebu

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
		<p>am eu cyfrifoldebau o ddydd i ddydd o dan y cynllun hwn.</p> <p>b) Adolygu a lle bo'n briodol a lle cytunir â BIG, diweddarau'r cynllun hwn, o ran tasgau, gweithredu a thargedau, fel y gall fod yn ofynnol o bryd i'w gilydd.</p> <p>c) Sicrhau bod y cynllun a gytunwyd yn bresennol ar gael ar fewnwyd yr NPJA, er budd pob gweithiwr.</p> <p>d) Sicrhau bod y cynllun a gytunwyd yn bresennol ar gael ar wefan yr NPJA, er budd pob aelod o'r cyhoedd.</p> <p>e) Yn ogystal ag argaeledd y cynllun ar y fewnwyd, sicrhau bod cyfarwyddyd/arweiniad pellach, cynhwysfawr ar gael ac ymwybyddiaeth o'r cynllun i bob gweithiwr cyflogedig.</p> <p>f) Dilysu bod unrhyw wasanaeth cyfieithu a ddefnyddir gan yr NPJA p'un a yw'r gwasanaeth hwnnw'n dod o ffynhonnell fewnol neu allanol, yn cydymffurfio â chanllawiau Bwrdd yr Iaith Gymraeg.</p>		<p>â phob Pennaeth Uned fel ei bod yn bosibl pennu a chadarnhau bod gan y Penaethiaid Uned hynny wybodaeth lawn ac yn hyderus o ran eu dealltwriaeth o'u cyfrifoldebau o ddydd i ddydd o dan y cynllun</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ (b) Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ (c) Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg a Rheolwr Cynnwys y Fewnwyd ➤ (d) Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg a Rheolwr Cynnwys y Rhyngwyd ➤ (e) Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg a Rheolwr Cynnwys y Fewnwyd ➤ (f) Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg a thrwy ofyn am gyngor BIG

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
	A6.5-2	Cynhyrchu gwybodaeth briffio am y rhaglen gyflwyno gweithwyr NPIA, sy'n amlinellu'r gweithdrefnau angenrheidiol, gan weithwyr, i sicrhau cydymffurfio'n briodol â'r cynllun hwn.	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau Rhagfyr 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg.
6.6 Deddf Rhyddid Gwybodaeth a Deddf Rheoleiddio'r Amgylchedd	A6.6-1	Ymateb i unrhyw gais o dan Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 a'r Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol 2004 lle bo'n rhesymol ac yn ymarferol, yn iaith ddewisol y ceisydd. Lle dewisir yr iaith Gymraeg, yna lle na fydd nifer y geiriau'n ei gwneud yn waharddol yn ariannol gwneud hynny.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Derbynnnydd NPIA ➤ Cyfieithydd enwebedig, pan fo ei angen ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A6.6-2	Monitro pob cais sy'n dod i'r NPIA o dan Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 a'r Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol 2004 at ddiben dadansoddi parhaus.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Derbynnnydd NPIA ➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
6.7 Monitro'r cynllun	A6.7-1	Monitro'r cynllun hwn yn unol â'r cynllun gweithredu a'r amserlen a gytunwyd yn bresenol gan roi sylw i'r prif ddangosyddion ffocws fel y'u dogfennwyd o fewn y cynllun hwn.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A6.7.2	Cynhyrchu a chylchredeg adroddiad chwarterol at ddibenion rhoi ymwybyddiaeth lawn i Uwch Reolwyr NPIA o fonitro cynnydd y cynllun ac am gwynion, awgrymiadau, gwelliannau ac ymholiadau cyffredinol sydd wedi dod i law.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
	A6.7-3	Adolygu'r adroddiad chwarterol a'i gyfathrebu i Dîm Prif Swyddogion NPIA fel y bernir yn briodol.		➤ Pennaeth yr Uned Cydraddoldeb, Amrywiaeth a Hawliau Dynol
	A6.7-4	Adrodd, yn flynyddol, ar ôl dyddiad pen-blwydd cymeradwyo'r cynllun, i BIG, gan nodi'r cynnydd a wnaed o ran cyflwyno'r cynllun hwn.	Yn flynyddol, ar ddyddiad pen-blwydd cymeradwyo'r cynllun	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
6.8 Adolygu a diwygio'r cynllun	A6.8-1	Adolygu'r cynllun hwn cyn pen pedair bynedd ar ôl dyddiad pen-blwydd cymeradwyo'r cynllun.	3 blynedd 11 mis o dyddiad pen-blwydd cymeradwyo'r cynllun	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A6.8-2	Adolygu'r cynllun, o bryd i'w gilydd, o fewn ei gylch bywyd pedair blynedd a lle bernir yn briodol, cynnig newidiadau i'r cynllun i'w trafod wedyn gyda BIG.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A6.8-3	Trafod unrhyw newidiadau arfaethedig i'r cynllun hwn gyda BIG a dod i gytundeb am unrhyw newidiadau o'r fath.	Yn barhaus o Hydref 2009	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ BIG

Cyfeirnod yr Adran	Cyfeirnod Gweithredu	Manylion Gweithredu	Dyddiad Targed	Perchennog(ion) Gweithredu
6.9 Cwynion	A6.9-1	Diffinio gweithdrefn fonitro am bob categori o adrodd o fewn yr adran hon, lle cofnodir gwybodaeth am: <ul style="list-style-type: none"> • Manylion y dechreuwr • Manylion perchennog yn yr NPIA • Dyddiad derbyn • Disgrifiad o gyhoeddi • Copi(au) o ddogfennaeth wreiddiol (a ddelir yn electronig) • Yr ymateb a roddwyd • Dyddiad ymateb 	Dechrau Hydref 2009 Cwblhau diwedd Ionawr 2010	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg
	A6.9-2	Trafod a chytuno'r weithdrefn fonitro arfaethedig, sy'n bodloni'r gofynion adrodd canfyddedig ar gyfer y cynllun, gyda BIG	Dechrau Chwefror 2010 Cwblhau diwedd Chwefror 2010	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Bwrdd yr Iaith Gymraeg
	A6.9-3	Cynhyrchu adran wybodaeth ar gyfer safle mewnwyd NPIA sy'n amlinellu'r gweithdrefnau angenrheidiol i gefnogi'r rhan hon o'r Cynllun Iaith.	Dechrau Hydref 2009, i'w gwblhau yn unol â chwblhau'r wefan Gymraeg.	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Goruchwyliwr Cynnwys y Fewnwyd
	A6.9-4	Cynhyrchu adran wybodaeth ar gyfer gwefan NPIA (Gymraeg a Saesneg), sy'n amlinellu'r weithdrefn angenrheidiol i gefnogi'r rhan hon o'r Cynllun Iaith fel bod y weithdrefn yn eglur i unrhyw aelod o'r cyhoedd.	Dechrau Hydref 2009, i'w gwblhau yn unol â chwblhau'r wefan Gymraeg.	➤ Cydlynnydd yr Iaith Gymraeg ➤ Cyfieithydd enwebedig ➤ Goruchwyliwr Cynnwys y Rhyngwyd